# HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE



AÑO XIII.—NÚM. 1058 | Nueva Helvecia, Sábado 2 de Mayo de 1925 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono N° 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

TESIS RAZONABLE

## Trazado de la carretera

### Montevideo-Colonia

Es de pública notoriedad que el Automóvil Club del Uruguay acaba de agitar el viejo y zarandeado asunto de la construcción de la carretera Montevideo-Colonia, que otrora ya se debatiera en la Cámara y en otros altos organismos administrativos del Estado sin resultado práctico alguno para las importantísimas zonas que esperan con vehemencia los cuantiosos beneficios de esa gran obra de vialidad. La iniciativa de la mencionada institucion, tendiente a no dejar en silencio una obra de verdadero progreso nacional merece todos nuestros plácemes, si bien, nosotros, al igual que varios órganos de la prensa departamental, estamos en absoluto desacuerdo con el trazado costeño del camino carretero, que fija en su proyecto la aludida entidad, prescindiendo por entero en los beneficios que reportaria esa sólida vía de comunicación a varias poblaciones del departamento de Colonia y sus respectivas zonas inmediatas. En efecto, la carretera al margen de la costa del Río de la Plata no estaría llamada a dar los resultados brillantes, que de ella podrían obtener si se tendiera desde San José hasta Ecilda Paullier, pasando desde allí por Nueva Helvecia, La Paz, Rosario, para terminar en Colonia.

Este es el verdadero trazado que debe establecerse para la mencionada carretera, si de verdad se quiere realizar una obra de magníficas proyecciones, conducente a ligar en forma eficaz las intensas actividades comerciales e industrias de los departamentos de Colonia y San José con la capital de la República, especialmente ahora que parece no estar muy lejos el día en que veamos implantada la Zona Franca Industrial de Colonia.

He aqui lo que afirma de absoluto acuerdo con nuestra tesis, un prestigioso colega departamental, sobre el tópico a que nos venimos refiriendo:

Desde algún tiempo viene haciéndose activa campaña en pro de un proyecto de carretera Colonia-Montevideo, que constituiría sin disputa una gran obra nacional.

Hoy por hoy son los caminos carreteros el desideratum del progreso. Es así que todas las zonas unidas a ellos intensifican su tráfico comercial en forma extraordinaria y ya deja de pesar en sus actividades comerciales el fantasma vampirista del ferrocarril, que todo lo absorve y dificulta.

Justo es, pues, que la sola enunciación de semejante proyecto saque de quicio el entusiasta optimismo de los que un día y otro bregamos por el pregreso nacional desde distintas esferas, alucinándonos con la brillante perspectiva que ofrece a simple vista una obra de tal magnitud. Pero parece primordial y decisivo, si se quiere obtener verdadera eficiencia que se estudie el plano en todas sus dimenciones.

Asi como asi no se puede disponer de los dineros públicos y mucho menos someter vastas regiones a un nuevo tributo impositivo sobre los ya excesivos que agobian al rural, y que sería oneroso y resistido, si fuese destinado a obra improductiva.

Motivan estas lijeras referencias, oponentes al desmedido beneplácito con que se acoge el precitado proyecto de carretera Montevido Colonia, la circunstancia especialísima de que esa red de vialidad, tendida sobre la costa de los departamentos, anularía beneficios a los centros rurales y urbanos intermedios, desde que el trazado costeño tiene a un lado la esterilidad contributiva del mar y a otro una reducida zona de influencia que dista de los focos de producción y de los grandes pueblos.

Esta circunstancia determinaría un tráfico fácil entre las capitales nombradas, y una escasa ventaja de hora en llegar, respectivamente a los puntos terminales. Pero el aporte comercial de campaña y pueblos, a esa vía, sería precario, desprovisto de la suma importancia que le acordaría el hecho de correr por entre los puntos céntricos de mayor actividad.

En resumen, el impreciso argumento de ganar una o dos horas, problema que todos los días resuelven las innovaciones mecánicas, supedita a si los meritos de una obra vasta, que llevada por mejores líneas, sería factor decisivo en el progreso interdepartamental, y coadyuvaría a los grandes planes industriales que se van esbozando a medida que «toma color» la Zona Franca Industrial de Colonia.

## Escuela Nacional de Lechería

### Al márgen de su creación

Aprovechando la corta estada del activo consejero nacional doctor Atilio Narancio, respondiendo a una vieja aspiración vecinal y departamental se apersonaron al aludido, los señores Juan Frey y J. Werner Berger, solicitándole interponga su influencia, a fin de que el proyecto de instalación de la escuela nacional de lechería, cuyas gestiones tan avanzadas se hallaban hace un par de años, sean objeto de preferente atención por parte del Consejo Nacional en el período que se inicia.

Fundaron su pedido los aludidos, en consideraciones de orden económico, tomando como base el gran incremento que había tomado la industria lechera, no solo en Colonia, sinó que también en los departamentos limítrofes, reportando actualmente a la economía nacional sumas millonarias, expuestas a decrecer sensiblemente por cuanto los sistemas de elaboración poco han adelantado, sufriendo como consecuencia la producción nacional, una fuerte competencia extranjera, en modo especial de parte de la Argentina, con grave perjuicio de la producción nacional, puesto que la vecina república y solo en lo que respecta a la industria quesera, se fabrican hoy decenas de tipos de quesos, imitando perfectamente al producto europeo.

Mas previsor y talvez, con más amplias vistas, el gobierno argentino protegió decididamente la industria lechera y producto de esa protección es la escuela de lechería de Bell Ville, de donde han egresado por centenares, los elementos jóvenes e industriosos, que preparados se diseminaron por todo el país, con el hermoso resultado de que la R. Argentina, ha pocos años atrás gran importador de productos de lechería, no solo ha deshalojado de sus mercados el producto europeo, sinó que se convirtió en fuerte exportador y compite hoy en los propios mercados de Europa.

Expusieron asi mismo, los aludidos señores al doctor Narancio: los centenares de miles de pesos que por concepto de leche condensada se importan al país, como asi mismo la enorme pérdida que por los sub-productos de la lechería se experimentan, entre los cuales figura el suero en primer término, que industrializado en forma y con maquinarias adecuadas, puede estimarse como valor en una tercera parte y que hoy es destinado a la cría de cerdos, cuando no desperdiciado.

Así mismo expusieron los señores Juan Frey y Werner, la pequeña erogación que para el estado significaría la instalación y funcionamiento de dicha escuela, que más que un gravamen sería un anticipo, por cuanto con seguridad en breves años, con preventos de la misma escuela, por los productos elaborados, se cubrirían gastos de instalación y funcionamiento. Al efecto se aprovecharían las ventajas del propio medio ambiente, que no requiere para obtener materia prima, adquisición de campos ni animales, junto con el problema de su mantención, por cuanto la materia prima se podría adquirir en la cantidad que se necesite en los alrededores de la escuela.

Como demostración palmaria de lo que interesa a la economía nacional, la creación de este establecimiento se hizo notar al activo consejero la especial deferencia conque organismos nacionales, como la Federación Rural, Asociación R. del Uruguay y Sociedad de Fomento local, habían visto la iniciativa costeando el envío y estada de un capataz a la Escuela de Bell Ville (R. A.) durante un año.

Dicho técnico se halla de regreso, pero no tiene donde desarrollar sus actividades por falta de un establecimiento de lechería modelo.

En resumen, los resultados a obtenerse con la instalación de dicho establecimiento serían:

A) Conquistar para la economía nacional sumas millonarias desalojando del mercado la producción extranjera.

B) Formar personal apto, entre los colonos y sus descendientes con conocimientos prácticos para la elaboración de quesos, para competir con los extranjeros.

C) Aprovechando de la leche y sub productos, con fines industriales, elaborando leche condensada, caseína y lactosa etc., adquiriendo al efecto la maquinaria indispensable, evitando que se desperdicien los ricos sub productos, como hasta hoy.

La financiación para la instalación del establecimiento como asi mismo para su funcionamiento, se haría en condiciones ventajosísimas, y de manera que el estado recuperará en pocos años, lo que hubiera destinado.

El Dr. Narancio se mostró sumamente interesado y solícitó, se le envíen en la mayor brevedad todos los datos y antecedentes de las gestiones anteriormente realizadas, prometiendo de inmediato iniciar ante sus colegas, las gestiones, en los cuales serán los hombres del gobierno los primeros interesados hallándose de por medio tan vitales intereses.

Prometió asi mismo, estudiar el asunto de las cremas, que en gran cantidad se importan de la R. Argentina, en perjuicio evidente de la producción nacional, que ya abastece casi las nueve décimas partes del consumo nacional.

Como puede verse, se requiere un esfuerzo y un poco de buena voluntad, para obtener la cristalización de una iniciativa que permanece encarpetada — posiblemente — más por inacción que por factibilidad.

A todos los que se dediquen a la industria lechera y a la propia economía nacional, interesa éste asunto; a trabajar de firme, y esa aspiración será un hecho.

## EINSTEIN EN MONTEVIDEO

Llegó a Montevideo el sabio profesor alemán, Einstein con el fin de desarrollar varias conferencias sobre su famosa teoría de la relatividad, que tanto renombre le dió en el mundo entero.

Su primera conferencia la dió en la Universidad ante las autoridades dirigentes que prestigiaron el acto, y un numeroso público que llenaba totalmente el inmenso salón del citado establecimiento.

El Rector doctor Regules pronunció las palabras de bienvenida, manifestando al ilustre sabio que la Universidad se honraba con cederle su cátedra a tan reconocida personalidad científica.

El profesor Einstein desarrolló su interesantísima conferencia en francés, siendo ruidosamente aplaudido al terminar.

El ilustre hombre de ciencia, llegará al Brasil, también con el fin de dar allí algunas conferencias, para luego regresar al viejo mundo.





## El proyecto de ley de elecciones

La prensa se ha ocupado con especial interés de la proyectada ley de elecciones que entraría a regir en 1928, de acuerdo con bases más o menos entendidas entre batllistas y nacionalistas.

Según se desprende de la argumentación que exponen «La Mañana» y «El Bien Público», caso de llevarse a cabo la reforma, perjudicaría especialmente a las agrupaciones pequeñas, quedando con escasa representación, riveristas y vieristas.

Se supone sin embargo que llegado el momento de resolver el asunto, se hará negativamente.

## Monumento a los 33

El diputado por la capital vecina doctor Anuchástegui presentó un proyecto de ley, autorizando al P. E. Nacional, para gastar hasta la cantidad de 50.000 pesos moneda nacional, en la construcción con marmol argentino de un monumento conmemorativo en la playa de la Agraciada como testimonio de adhesión de la República Argentina al glorioso centenario de la cruzada libertadora de los 33 orientales.

El gobierno vecino haría las gestiones necesarias para el cumplimiento de esta ley en nuestro país.

## IMPORTACION DE FRUTAS

### Sobre la rebaja de derechos aduaneros

Con motivo de los trabajos que se hacen de parte de productores de la Argentina, para la rebaja de derechos aduaneros a las frutas, la Comisión Nacional de Fomento Rural, ha pasado la siguiente circular a los organismos filiales de la misma:

Señor presidente: La Comisión Nacional de Fomento Rural ha tenido por tradicion ser francamente proteccionista con todo aquello que se produzca o pueda producirse bien en el país, es decir que crée que debe gravarse con derechos de importación prohibitivos toda producción similar extranjera, y en todo Congreso asi lo ha manifestado francamente, habiendo obtenido el apoyo unánime de la campaña productora, la que ha votado sin reticencias las conclusiones tendientes a crístalizar estos postulados.

En este momento se trata de obtener rebajas a los derechos que gravan la importación de frutas, y productores extranjeros tratan de que los poderes públicos atiendan sus pedidos de rebaja de dichos derechos.

El Comité Ejecutivo que presido ha creido llegado el momento de solicítar la opinión de esa benemérita asociación, a fin de que el pensar de todos los organismos defensores de la producción nacional llegue hasta el seno de los poderes públicos, como una fuerza de opinión digna de tenerse en cuenta antes de tomarse resolución alguna, puesto que ella implica por su gran mayoría los anhelos de la campaña productora.

Saluda a Vd. con su más distinguida consideración.—Venancio Flores, presidente.—Francisco Secco Ellauri y Luis J. Murguía, secretarios.

## Libros de comercio

### Como deben llevarse

Muchos suponen erróneamente que los comerciantes al por menor, están obligados a llevar sus libros por la denominada «partida doble», y que debido a las exigencias de la ley, cuya aplicación ha sido varias veces aplazada, deberán—además de matricularse y hacer rubricar sus libros—contratar los servicios de personas especialmente entendidas en la materia.

No hay por ahora ley alguna, que obligue a los comerciantes a llevar sus libros por tal o cual partida; cada uno los lleva según le parece, arreglado a su conveniencia, capacidad o comodidad.

Desde luego, que quien los lleva en forma de controlar mejor sus operaciones, mayores ventajas tiene también, respecto a la marcha de su comercio, pues más facil podrá conocer si es buena o mala; pero no por eso perderá derechos ante la ley en casos extremos, ¡quien lleva, su-

# YA RECIBIO La Casa DUOMARCO, & PRIETO Hnos.

un precioso surtido de TIENDA para las estaciones de **Otoño e Invierno,** pudiendo asegurar que, como completo en variación de gustos y clases no hay mejor.—En cuanto a precios, hay muchos renglones que nadie puede competir.—Las telas blancas por ejemplo, hemos vendido siempre **más barata** que ninguno en plaza.—Para orientación de nuestros clientes presentamos los precios de algunos renglones, habiendo otras ventajas que recién haremos conocer en el mostrador.—Madras **CORONA y OBISPO** pieza de 18.30 metros **$ 5.20.** Crea **OBISPO** N.° 81 de igual metraje $ 23.00.—En Marrocain, Gabardinas, Zargas y Géneros de lana para vestidos, Monflones, paños finos y felpas para sacos de señoras tenemos gran variación a precios muy convenientes.

**Visite nuestra casa antes de efectuar compras que ganará dinero**

---

# "Casa Beda"

SE TRSALADÓ A SU NUEVO LOCAL

## calle Colonia

ESQUINA 25 DE AGOSTO

## Frente al CINE HELVETICO

Nueva Helvecia Telef. N.o 21

---

## La Cooperación de Cremerias

**paga hasta nuevo aviso la crema a razón de**

**peso 1.10** **el kilo de grasa butirométrica**

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien)**

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sirvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

---

## Tenga presente!!

**La Casa HÄBERLI Y TAVARES**

Ha recibido preciosos artículos de punto de Hamburgo (Alemania) Gran liquidación de medias para señoras desde $ 1.00 a 0,50 el par

**¡Aprovechen la ocasión!**

Perfumería: de las más afamadas marcas, lociones, extractos, polvos, etc.

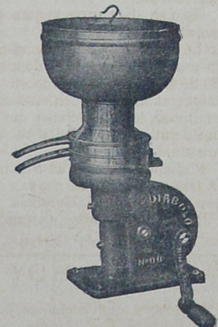
**CASAS:**

AVENIDA DEL PUERTO — 25 DE AGOSTO

NUEVA HELVECIA

---

## Desnatadoras DIABOLO




**SOLIDAS - ECONOMICAS**

GRAN RENDIMIENTO

MUY LIVIANAS

DISPONIBLES DESDE 40 A 500 LITROS

Surtido completo de enfriadoras, tarros para leche, aros para quesos, cuajo, tela para quesos, etc.

Pida precios a

**Eugenio Barth y Cía.** Uruguay 757 Montevideo

---

## Profesionales

**Ernesto González Arce**—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

**Eduardo Duarte (hijo)**—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

## Emplazamiento

Por disposición del suscripto Juez de Paz de la 10.ª Sección del Departamento de Colonia, dictada en los autos seguidos por los señores «José Mora y Gregorio García Camilo, contra la Sucesión de don Ecolástico Imas, por cobro de pesos,» se cita, llama y emplaza a los herederos de la referida sucesión, para que comparezca ante este Juzgado por sí, o por apoderado constituído en forma, dentro del término de noventa días, a estar a derecho en los referidos autos, bajo apercibimiento de nombrarse defensor de Oficio con quien se seguirán los procedimientos, llenándose previamente la conciliación.

La deuda proviene de construcción de cordón y cuneta en el frente de un terreno ubicado en esta Villá en la calle Berna esquina Colón.

Nueva Helvecia, Febrero 10 de 1925.

Juan E. Marauda
Juez de Paz.

## EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia doctor don Atilio C. Brignole, se hace saber al público la apertura de la Sucesión de Sabino Olivera citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.

Colonia, Febrero 11/925.

Raúl Barbot.
Escribano.

## Permanente

Hay en venta un charret y carritos nuevo, un surki usado y una volanta de dos ruedas de poco uso.

Tratar talabartería «Germán Hugo» de ADOLFO ROTH.

---

## Servicio de pasajeros

ENCOMIENDAS Y COMISIONES EN GENERAL

de **LUDUVINO KLAPPENBACH**

Salidas en auto-camión para la capital los jueves a las 5 a. m.

Salidas de Montevideo para Nueva Helvecia los días viernes a las 7 a. m.

Agencia en Montevideo: **Miguelete 1096.**

Nueva Helvecia Teléfono N.° 107

---

PROVISION

## EL TRIUnFO

DE

**EUGENIO VALLARINO**

Especialidad en artículos en los ramos indicados

Nueva Helvecia

---

## "LA HELVETICA"

**Mueblería y Carpintería**

DE

**JOSE NOCETTI**

Se encarga de todo trabajo en los ramos indicados

Trae MUEBLES de la capital cobrando una módica comisión

**Calle 25 de Agosto esquina Lucerna**

NUEVA HELVECIA Teléfono núm. 46

---

LA URUGUAYA

**Panificación mecánica**

FABRICA DE GALLETA

DE

**Martín Odriozola**

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

## SEPARACION

Ponemos en conocimiento del público en general que hemos disuelto de común acuerdo la firma social que giraba en ésta y bajo la razón de Mora y García.

N. Helvecia, Abril 1.° de 1925.

Mora y García.

---

## Grandes rebajas de precios en la

## CASA DE ZETUNE

Crea de hilo para sábanas ancho 2 mts., por solo el mtr. $ 1.10

Cotín belga ancho 1.60, precio por solo el mtr. " 0.90

Alemanisco celeste ancho 1.30 precio por solo el mtr. " 0.70

Hay muchísima mercadería la que estarán a la vista.

**La casa no tiene vendedor ambulante**

**Atención** Antes de comprar artículos de TIENDA consulte los precios y verán las baratura de AMARAN ZETUNE.

Frente a la plaza pública. Nueva Helvecia.

pongamos los libros por partida simple o mixta.

Lo que la ley prohibe terminantemente, es hacer enmiendas, raspaduras o dejar espacios en blanco, dentro de determinados libros, que pudieran alterar más tarde intencionalmente, el verdadero estado del comercio o negocio.

Los errores u omisiones deben salvarse en todas los casos, con nuevos asientos que expresen claramente el motivo de la rectificación de que se trata.

Como hemos dicho la ley no obliga por ahora a ceñirse a determinado sistema de contabilidad, y solo exige que los libros se lleven limpios y que expresen en cada asiento claramente, quien es el deudor o el acreedor.

## Un convoy que descarrila

CERCA DE MERCEDES

Un muerto y varios heridos

A poca distancia de Mercedes el convoy número 13 del F. C. Central, siendo más o menos las 16 y 20 horas del sábado ppdo. sufrió un descarrilamiento de funestas consecuencias.

Pasada la Estación Biscocho se descarriló el vagón tanque, arrastrando fuera de vía el resto del convoy, menos un coche de primera.

El «breack» resultó destrozado, causando graves heridas al guarda frenos Genaro Gómez, quien fué inmediatamente transportado a Mercedes, donde falleció el mismo día a las 17 horas y minutos.

Momentos después de recibirse la lamentable noticia en Central, fué despachado un tren de auxilio, con el administrador Sr. Bayne, el cual recogió en las Piedras a la familia del extinto Gómez.

Los demás heridos no son de gravedad.

Según parece, no se sabe con certeza a que causa atribuir el descarrilamiento, pues la vía en ese paraje es recta y el tren solo marchaba a razón de 38 kilómetros por hora.

## El doctor Herrera

Renuncia la presidencia del D. Nacionalista

El doctor Luis Alberto de Herrera considerando incompatible su puesto de Presidente del Directorio Nacionalista con el que ocupará en breve en el Consejo Nacional de Administración, ha dirigido a aquel alto cuerpo político, su renuncia, manifestando al mismo tiempo que hará lo posible por cumplir dentro del organismo que integrará, el programa que expuso a sus correligionarios en 1922, diciendo: En pie e integral está mi palabra de ciudadano.

Veremos lo que hace el doctor de Herrera.

## Un raíd trágico

Ocurrido en Córdoba

Siendo las 11 y 30 del día domingo el Ministro de Obras Públicas de la provincia, señor Daniel Gravier, hizo la primer señal lanzándose a correr el primer auto. Al salir el coche N.º 18 y cuando no hacía más que 20 minutos que se había largado el primero, se notó en la recta del camino, como a cuatro cientos metros de la línea de largada, que se elevaba repentinamente una gran columna de humo, lo que hizo suponer enseguida que se trataba de un incendio, de un auto.

A consecuencia del choque producido falleció el conductor del auto Eduardo Luro y su mecánico Rodolfo Fígole.

Próximo al lugar del accidente se encontraba un automóvil Chevrolet con una familia que presenciaba el desarrollo de la carrera y como el auto que manejaba Eduardo Luro no pudo ser dominado a causa de un desperfecto causado en el volante, chocó con el Chevrolet causando graves heridas a las señoritas Rosa y Berta Dangelo, falleciendo a las pocas horas la primera de las nombradas en el Hospital San Roque. La carrera que tanto interés había despertado fué inmediatamente suspendida, causando gran dolor, la noticia del trágico accidente tanto en Córdoba como en Buenos Aires, donde el extinto, señor Luro, gozaba de grandes simpatías, habiendo intervenido con éxito en importantes carreras de automóviles.

Los restos de los infortunados deportistas, fueron conducidos a la capital reclamados por sus familias.

## Mucho cuidado

**Aconsejamos tener especial cuidado a los conductores de vehiculos, situándose siempre a la izquierda de las calles o caminos, pues el inspector de trafico recientemente nombrado, está aplicando las multas con toda rigurosidad.**

**Con que, mucho ojo antes de situar los vehiculos.**

**Bien vale la pena preguntar, como debe colocarse, si no se está seguro.**

## REMATES

**Local Kuster.—Circular pasada**

Relacionado con la próxima feria y remate ganadero a efectuarse en el nombrado local, se ha distribuido la siguiente circular.

Tarariras, Abril de 1925 —Sr...

—Muy señor mío:

Con dificultad, debido a las lluvias y mal estado de los caminos, efectuamos el 20 la feria que veníamos anunciando en este local.

Debido a ello fallaron varios lotes de haciendas y notamos la falta de muchos de nuestros buenos clientes.

Solo se efectuaron ventas por valor de pesos 7.792 27.

Le comunicamos a usted que la próxima feria será el domingo 24 de Mayo, apareciendo en catálogo en el orden en que sean recibidas, las anotaciones que se nos detallen hasta el día 14 del mismo.

Pudiendo dirigirse al Sr. Juan D. Osinaga, en Tarariras o al que suscribe en N. Helvecia.

Repítese suyo atto. y affmo.

Alfredo Carbajal.

## AYER Y HOY

Dos fechas, que reclaman justa recordación, han sido los aniversarios de ayer 1.º de Mayo y hoy 2 de Mayo.

La primera tiene que ser recordada por los elementos de labor, por que en igual fecha, un primero de Mayo, fué donde se inició el movimíento de reivindicación entre los elementos de trabajo, que en aquellos lejanos días, eran tratados como a viles esclavos, para lo que no existía consideración de ninguna especie, sino por el contrario, la rudeza más repudiable pesaba sobre ellos, como el látigo feroz, que castiga a las bestias.

Menester fué, que corriera sangre de obrero, para conseguir los anhelos de los trabajadores, y con esa misma sangre se escribió la triste historia de los Mártires de Chicago, que tiene que ser recordada con dolor, por quienes albergan dentro de sus pechos, un corazón humano.

La segunda significa el día más grande que encierra la gloriosa historia de España.

España, como todas las naciones del mundo, ha tenido que romper cadenas, para poder redimirse de dominios y obstrucciones que ahogaban la libertad de un pueblo grande. Y, fué el 2 de Mayo, el día en que los luchadores por la santa causa de la libertad, vieron coronados sus anhelos.

En el día de hoy, presentamos a la Colonia Española residente entre nosotros, nuestro cordial saludo.



## El ejemplo aleman

Rapidez de los escrutinios

Ya vez pasada, hicimos referencia a la rapidez con que los alemanes habían conocido el resultado de las elecciones, entre tanto en nuestro pais a varios meses de realizadas, no se tenían cifras definitivas.

Nuevamente la República Alemana ha dado un alto ejemplo de organización, con motivo de la elección presidencial, efectuada el domingo próximo pasado.

En efecto, han sufragado algo más de treinta millones de ciudadanos y a las pocas horas ya se conocía el resultado exacto de la elección.

En nuestro país, con una buena ley electoral según se dice, hace pocos días se dieron recién las cifras que parecen definitivas.

## La candidatura Sosa

Informan de Colonia que en breve se constituirá en aquella ciudad un Comité que prestigiará la candidatura del señor Julio María Sosa para la futura presidencia de la república, cuya elección se efectuará el año próximo.

Es muy probable que una vez constituído dicho comité, se invite al señor Sosa a realizar una gira por el departamento.

## Lo que es la semilla

Nuestra producción de trigo aumenta cada año. Ello se debe, principalmente a la mejor calidad de semilla, obtenida gracias al Instituto de la Estanzuela y de la selección en las máquinas especiales utilizadas para el caso.

La semilla de pedigrée en esas condiciones aumenta el rendimiento en 150 kilos por hectárea de donde se deduce el enorme beneficio que para la economía nacional representaría su adopción por todos los agricultores del país.

Afortunadamente los labradores no emplean, casi, otra semilla que esa, y, cuando el procedimiento esté totalmente generalizado, una sencilla operación aritmética demostrará su enorme ventaja.

Actualmente se trabajan alredor de 500.000 hectáreas.—150 kilos de aumento por hectárea representan 75.000 toneladas que vendidas a $ 40.00 la tonelada forman un total de tres millones de pesos.

Los números son tan elocuentes que no es necesario argumentar más para que los agricultores elijan el único camino: plantar buena ¡semilla!







## INMIGRACION

El Ministerio de Agricultura de la República Argentina ha publicado un informe relacionado con la inmigración desde el año 1857 a 1924, de donde se deduce que en el vecino país se han radicado definitivamente 2.918.486 extranjeros.

Esos números, frente al movimiento inmigratorio de nuestro país, provocan un comentario doloroso.

Países nuevos como éste, necesitan de brazos para explotar su riqueza, atraídos por una hábil política y por leyes que favorezcan y estimulen el trabajo fecundo. Sin embargo, los hombres que salen de Europa en busca de horizontes más vastos, cruzan por nuestras costas con rumbo a la Argentina, indiferentes a nuestras solicitaciones.

¿Por qué?

## Nuestra carretera

PRONTO SE REPARARA

Se dice que de un momento a otro, se iniciará la compostura del importante camino que conduce a la estación desde la altura de la calle Norte hasta enfrente a la casa del señor Amann.

Bien hará el H. Concejo Auxiliar, en reparar ese trozo de camino que tanto dinero costó y que hoy se encuentra en un

## La gran elección alemana

El Mariscal Hindemburg Presidente de la República

Inmenso interés había despertado en el mundo entero, la elección presidencial de la república Alemana.

Dos hombres de gran prestigio se disputaban el primer puesto de la nación: el doctor Marx, candidato del fuerte grupo llamado republicano y el Mariscal Von Hindemburg prestigiado por el no menos fuerte grupo denominado nacionalista.

La elección desarrollada el domingo 26 dentro del mayor orden, dió el triunfo a Hindemburg por cerca de 887 mil votos, habiendo sufragado en total 30.345.540 ciudadanos, distribuidos así: Hindemburg, 14.639.399 Marx 13.752.640.

Thaelmann, candidato de los comunistas obtuvo alrededor de 1.800.000 votos.

DE MONTEVIDEO

## El incendio de la Mueblería Barrios

El domingo pasado a eso de las 4 1/2 de la mañana prodújose en la capital un incendio de grandes proporciones, amenazando extenderse a toda la manzana; lo que se evitó gracias a la intervención activa del cuerpo de bomberos, que acudió inmediatamente al lugar del siniestro.

Tanto la mueblería como el aserradero Barrios, perteneciente al señor Pascual Barrios, establecimiento que ocupaba un cuarto de manzana en la calle Uruguay esquina Minas, quedó completamente destruído.

Las pérdidas se calculan en $ 75.000, estando asegurado en $ 60.000 en el Banco de Seguros del Estado y en dos compañías más.

El señor Barrios fué detenido inmediatamente y rigurosamente incomunicado, pero una vez que prestó declaración el Juez de Instrucción ordenó fuera puesto en libertad.

Hasta ahora no se ha podido conocer el origen del fuego, pero se supone que ha sido más bien obra de la casualidad.

El señor Barrios cree que bien haya podido ser debido a un corto circuito de la luz.

## Apòstoles!

Se repite con frecuencia en discursos y periódicos que la carrera magisterial es un apostolado. No dudamos en ningún momento que pueda serlo, pero nos resistimos a creer que lo sea en todos los casos.

La misión de enseñar, como todas las tareas, adquiere la significación del espíritu que la acoge Si éste es abnegado y comprensivo, la enseñanza en él será un perenne heroísmo, pero si es gárrulo, torpe y carece de vocación, más bien que de apostolado, su labor tendrá carácter de impiedad.

La fibra heróica no abunda los apóstoles no nacen de la profesión, sinó ésta de aquellos y no basta mandar un ejército para ser Napoleón.

El gran corazón de Almafuerte enalteció la misión del maestro, con la sublimidad del sacrificio: fué un verdadero apóstol.

Pero cuando en el maestro no hay más que un dómine jactancioso, frívolo y de corazón glacial, decir que su carrera es un apostolado, es una verdadera blasfemia.

Es ridiculizar una tarea noble y demostrar que no se concibe, ni por asomo, su sagrada y trascendente significación.

## No sea bruto..

No castigue de modo tan grosero a ese pobre caballo, que no puede casi más ni con los huesos.

Comprenda que no tira, porque no tiene fuerzas, y no porque sus mañas le han enseñado que para «pasarlo bíen» no conviene trabajar.

Por cada latigazo que Vd. brutalmente le da marcándole su cuero, bien merece una encerrona en la fría pieza del «hotel» que ya conoce...

No ve que la pobre vestia, ya vieja, sin dientes, no puede servirse del poco pasto donde Vd. lo tiene, (cuando lo suelta) y que si no gasta en un poco de maiz, algunos reales de los que tira en el boliche no pasará el próximo Agosto?

O piensa que las costillas que a su jamelgo se le cuentan desde regular distancia, son también mañas del pobre animal?

No se avergüenza de prenderlo todavía?

Sea menos bruto, que el «bruto» que maneja, y compadézcase de su miseria si es que todavía tiene conciencia de sus actos.

## LA PENSION A LOS VIEJOS

Un serio problema que debe resolverse

Ya hemos dicho más de una vez de como se encuentra la caja encargada de pagar la pensión a los viejos.

La prensa ha señalado en distintas oportunidades, la suerte que correría, sino se le buscaba eficaz remedio, y los mismos poderes públicos comprendiendo el peligro que amenazaba desde hace tiempo, pretendieron crear recursos a tal fin, para encontrarnos hoy, con que dentro de un mes no habrá como pagar más íntegro, el importe de las pensiones acordadas.

El Consejo Nacional, dándose cuenta también de la precaria situación de la caja, elevó urgentemente a la legislatura el siguiente mensaje:

Honorable Asamblea General:

En los mensajes de 6 de mayo y 9 de junio de 1924, el Concejo Nacional de Administración solicitó de Vuestra Honorabilidad el pronto despacho del proyecto de ley que crea nuevos arbitrios para el servicio de Pensiones a la Vejez. En el último de los mensajes citados se expresaba que para atender los pagos del mes de mayo del año próximo pasado, el Banco de Seguros se vería en la necesidad de vender títulos de deuda por un monto de $ 150.000.00. Desde esa fecha hasta el presente, la reser-



## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día veinticuatro del mes de Abril del año mil novecientos veinticinco, a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don PEDRO EXALTACION MADERA, de veintinueve años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en esta Sección y doña ADORACION VIERA, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa de Cufré, domiciliada en esta Sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—Juan E. Marauda: Oficial del Estado Civil.

## La Escuela de labores

La Directora de la escuela de labores que funciona entre nosotros, señorita Juana María Gaborit. pone en conocimiento del público, que el primeorde Abril, se reiniciaron las clases.

deplorable estado.

Si así no lo hiciera, dentro de muy poco plazo, habrá que gastar una buena suma, para ponerlo en las buenas condiciones de antes.

Nosotros sabemos que nuestra autoridad municipal local—como no se podría pensar otra cosa—se ha dado exacta cuenta del estado de la vía mencionada y que no demorará en ordenar una seria reparación. Así lo esperamos.

## SIGUE LA FARSA

Hace pocos días por los alrededores de la capital se pusieron frente a frente y a veinticinco pasos, dos hombres dispuestos a salvar su honor; el doctor Jude y el señor Batlle Berres.

Cerca de ellos estaban padrinos, médicos, director del... lance etc.

Tres palmadas se dieron y... ¡Pum! Otras tres palmadas y de nuevo se sintió el estampido de las armas cargadas, quien sabe con que proyectiles...

Un poco de humo se perdió en el espacio...

La farsa ha terminado... para luego ser publicada en la prensa en honor de los valientes.

## URUGUAY-EUROPA

Desde el sábado pasado quedó unido el Uruguay por una línea cablegráfica más con el mundo.

La compañía italiana amarró a Montevideo el cabo de ese cable que nos comunica con el viejo continente europeo.

va destinada a ese servicio ha disminuido gradualmente en virtud de los déficits que se producen mensualmente. En efecto, para el pago de las pensiones correspondientes a los meses de enero y febrero del corriente año, hubo que disponer de la suma de $ 138.417.30 de la reserva referida. Para el servicio del mes de marzo último se enagenaron títulos por un valor de $ 136.643.52, quedando únicamente la cantidad de pesos 196.056.21 en efectivo. Como se deduce de las cifras mencionadas, si no se crean nuevos recursos, puede asegurarse que para el mes de junio del corriente año, no se podrán abonar integramente las pensiones concedidas. En virtud de lo expuesto el Consejo solicita de V. H. el más urgente despacho de las iniciativas relacionadas con el servicio de pensiones a la vejez, que se encuentran actualmente a estudio de la Honorable Asamblea General.

## Una obra gigantesca

**Depósito para 636.000.000 metros de agua**

No es en nuestro país por cierto, donde se construirá esa gran obra sinó en la región del Nilo Azul.

Veinte mil obreros en su mayoría italianos, trabajan día y noche en la construcción de un inmenso depósito capaz de almacenar 336.000.000 de metros cúbicos de agua en la época de los grandes desbordamientos del Nilo.

En un país como el de Egipto, donde las lluvias son tan escasas, ésta reserva permitirá el riego de 300.000 acres de tierra, destinados al cultivo del algodón.

La obra debe estar concluída en el mes de Julio del corriente año.

## AL PASAR

**Apuntes al vuelo**

Nuestro Concejo Auxiliar permanece sin integrar. No pretendo llamar la atención al Concejo Departamental, que maneja la desvencijada máquina municipal, haciendo la anotacion que antecede.

¡Resignación buenos ciudadanos! Con tal que se acomoden los politicastros y vosotros sigáis pagando vuestro diezmo de creyentes para rentas municipales.... ¡Qué importa!

Para eso mandan y se titulan vuestros representantes, aunque no os den explicaciones.

No hay razón para quejarse pues ¡Qué Caray!

**Los $ 40.00 y pico**

Un asiático qúe explotaba a Cristo a su manera, embaucó numerosos vecinos de la localidad en más de «cuarenta pesos».

La policía local intervino y volcó las faltriqueras y el pícaro cristiano, fué a dar ante el Juzgado Letrado, recuperando poco después la libertad (el supuesto rabino) no así los pesos, los cuales aún se encuentran detenidos en el Juzgado Letrado, y hay quien opina que en lugar del Rabino debieron ponerse en libertad los pesos.

—Soy de la misma opinión.

**Otro y siguen...**

Otro secretario, tuvo que destituír—por procedimientos dolosos y por disponer de fondos indebidamente · el Concejo Departamental.

De tres Secretarios que hace apenas cuatro años—el que más—se hallan en el ejercicio de sus funciones, dos han sido procesados y destituídos por la misma causa.

Esto ocurre con secretarios, qué no diremos de otros funcionarios, que nos injertaron por obra y gracia de los favoritismos políticos.

Por más informes, dirigirse a numerosos vecinos de Colonia Suiza, o al que suscribe, que tiene datos en montón, sobre cosas feas que han ocurrido, aunque ya sabemos que las autoridades municipales del Departamento no tocarán éste asunto a fin de no rozar suceptibilidades.

**Todo es relativo...**

Tiene razón Einstein, al sostener la teoría que revolucionó al mundo científico.

Como de costumbre y por distraerme un momento o aburrirme mejor, me encaminé al cine local, ubicándome estratégicamente.

Cuando apagadas las luces el espectáculo se inicia y un extraño cosquilleo apenas perceptible primero, que se torna algo fastidioso muy luego y torturante después; extremece mi cuerpo y pone mis nervios en tensión, cuando cien aguijones se clavan despiadadamente en mis carnes.

Es la sabandija ambrienta que parece querer devorarme y mi irritación llega al colmo, cuando una y otra vez, inconcientemente llevo mis manos para defenderme y me contengo por respeto a la cultura.—Pero; observo que a otros y otras les pasa lo mismo, se mueven, se retuercen, dentro de las butacas y por fin: entre el escosor de la alimaña que me atormenta, sentí placer inmenso de vengarme como los demás, restregándome y estrujando «las pulgas»—dicen algunos, si bien no ofendía a la cultura, porque todos se vieron obligados a las claras o disimuladamente hacer lo mismo y comprobé una vez más que la cultura, las buenas costumbres y la moral, son convencionales.

EL DUENDE.

## Deportivas

**Mañana se inicia la temporada**

Los aficionados al popular deporte y los que no son tales deben encontrarse de parabienes. se inicia mañana la temporada de futball entre nosotros.

Los aficionados tendrán programas hermosos, con las animadas disputas que domingo a domingo, presentan los footballers en nuestros fields.

Todo el público, podrá gozar de las hermosas tardes de reunión en las canchas de futbal, donde nuestra sociedad se dá cita.

Son, pues, motivos éstos, por lo que la iniciación de los encuentros oficiales de football, deben ser recibidos con beneplácito general.

**Artesano y Nacional**

Los dos viejos rivales. Los irreconciliables. Los que concentran la admiración de la masa de aficionados. Los que desatan el entusiasmo de las hinchadas, al punto de tornarlos bullangueros. Las casacas rojas y albas. Las que nunca se han visto vencidas, en las arduas disputas. Nacional y Artesano, han sido los indicados para jugar el partido inaugural de la temporada en la categoría máxima.

La espectativa ya existe entre ese grueso nucleo de aficionados que tiene sus favoritos y que los alienta, los aplaude; los ayuda a triunfar con su esfuerzo, y los resigna a perder con su silencio. ¿Cual team estará más fuerte?

La incógnita lo ha velado todo hasta el momento, pues, los viejos rivales, no han hecho ni un simple cotejo. Esto, ayudará indiscutiblemente a que la concurrencia que mañana asista al field de Artesano sea muy crecida, ansiosa de ver desarrollar el poderío de ambos rivales.

El encuentro que nos ocupa que tiene como garantía el hecho de ser patrocinado por la Liga y estar dirigido por un árbitro como Bogliolo de indiscutibles condiciones y una imparcialidad a toda prueba, congregará en la cancha de Artesano, una gran cantidad de aficionados entusiastas.

Los cuadros formarán así:

Nacional—Gabarrot, Naviliat y Gómez, E. Naviliat, O. Widmer y J. Widmer; Lovazzano, E. Widmer, Häberli, González y Collazo.

Artesano—Schmid, Reisch y Pereira; Parrilla, Holh y Dietrich Leicht, A. Holh, Mongelar, M. Bertotto y O. Schmid.

**Peñarol y Nacional**

En el field de los aurinegros deben medirse mañana a las 13.15, bajo la dirección del joven Arturo Hodel, los equipos de segunda categoría Peñarol y Nacional, que han de disputar los puntos correspondientes por el campeonato Liga.

**Artesano y Universal**

En el field de los rojos y como preliminar al gran encuentro de primera categoría se medirán los teams de segunda nombrados en el epígrafe. Indiscutiblemente que el encuentro que dirijirá Stutz, será muy reñido y lleno de interesantes incidencias.

**De tercera**

Dos partidos, marca el calendario de tercera, en disputa de la Copa Beda. En el field de Peñarol jugarán el locatario contra Nacional a las 9.30, teniendo como árbitro a Angel Suárez. En la cancha de Artesano, jugarán bajo la dirección del referée Emilio Macchí, los cuadros de Artesano y Universal, a las 9.30.

## Concurso de aradores

**Gran éxito alcanzado**

Se realizó el domingo pasado, próximo a la ciudad de Rosario el gran concurso de aradores iniciado por la Comisión Nacional de Fomento Rural y prestigiado por las instituciones rurales de Cufré, Cosmopolita, Colonia Valdense, Barker, Rosario, Colla, Colonia Suiza, Estanzuela y Tres Esquinas.

A las siete de la mañana los directores técnicos del torneo de trabajo, Ingenieros Agrónomos Juán P. Barriolo y Luis Zunino, daban principio a sus tareas, acompañados por el Director de Agronomía, ingeniero Roberto Sundberg, ingeniero Manuel Mendizabal e ingeniero Gabino Cenoz, quienes integraban el jurado con los propios directores técnicos.

Cientos de personas rodeaban el campo donde se desarrollaba el magnifico torneo, que tanto interés había despertado en los alrededores, favorecidos por una espléndida mañana de sol.

Demás está decir que hubo trabajos muy bien hechos, que llamaron la atención de los entendidos, prueba evidente del adelanto alcanzado en la preparacion de las tierras, en esta importante zona del país.

Después de hacerle los honores a un bien preparado almuerzo a la criolla, la concurrencia se trasladó a la ciudad de Rosario para presenciar el desfile de los aradores y oír la lectura del veredicto y los discursos pronunciados en la Plaza Constitución. El señor Barredo Llugain pronunció un patriotico discurso, poniendo de manifiesto su entusiasmo por los actos rurales.

El ingeniero Sundberg, en nombre del Consejo Nacional de Administración, pronunció tambien elocuentes palabras, teniendo frases felices, para los esforzados elementos de trabajo de nuestra campaña. El ingeniero Barriola leyó también un conceptuoso discurso del señor Venancio Flores, activo presidente de la Comisión Nacional de Fomento Rural y uno de los más entusiastas organizadores del torneo que tanto éxito alcanzó.

Dióse luego lectura al veredicto, que fué oido en medio de aplausos y aclamaciones por el numsrosísimo público allí congregado.

He aquí el veredicto del jurado:

PRIMERA CATEGORIA

Sistema de tracción a caballos, burros o mulas, arados tipo Sulky o carro con una o más rejas.—Primer premio: Salustiano Lostao. Segundo premio: Leandro Baraibar. Tercer premio: Casimiro Benítez. Cuarto premio: Valentín Pons Quinto premio: Mariano Bàrcena. Sexto premio: Carmelo Bidegaray.

SEGUNDA CATEGORIA

Sistema a traccion a caballos, burros o mulas, arados de mancerax.—Primer premo: Juan Hodel. Segundo premio: Francisco Charlier. Tercer premio: Inocencio Apolonio. Cuarto premio: Prudencio Grela. Quinto premio: Artenio Velázquez.

TERCERA CATEGORIA

Sistema de tracción a bueyes, arados tipo Sulky o carro con una o más rejas.—Primer premio: Luciano Viera. Segundo premio: Ramón Ayala. Tercer premio: Salustiano Lostao. Cuarto premio: Carmelo Cabrera. Quinto premio: Jacinto López. Sexto premio: Prudencio Grela.

CUARTA CATEGORIA

Sistema de tracción a bueyes, arados de mancera.—Primer premio: Martìn Martínez. Segundo premio: Julián Díaz. Tercer premio: Juan P. Alvarez. Cuarto premio: Ramón Velázquez. Quinto premio: Filomeno Suárez (hijo).

QUINTA CATEGORIA

Para señoras y niños con cualquier sistema de tracción y tipo de arado. —Primer premio: Pedro Ramos. Segundo premio: Eduardo M. Bühler.

Premio Cámara Mercantil de Productos del País: Luciano Viera.

Medallas de plata de la Comisión Macional de Fomento Rural para los aradores con tractores: Ford Motor Company (Agencia Rosario), Pascual Zanelli, Jacinto Rodriguez (hijo). B. Blanco.—Firmado: Roberto Sundberg, Manuel F. Mendizabal, Gabino Genoz, Juan P. Barriola y Luis A. Zunino.

## El remate de muebles de mañana

Tendrà lugar mañana domingo a las 10 horas, el anunciado remate de muebles en el local del señor Mendaña a 70 metros de la plaza pública.

Tenemos entendido que el martillero Carbajal quemará el importante lote de muebles, en su mayoria en muy buen estado, siendo una parte completamente nuevos.

En el amplio local citado, se encuentran en exhibición los artículos a rematarse.

Conque a preparar los bolsillos y a comprar mañana.

## CARRERAS

En Costa de Pantanoso, antigua casa de la sucesión Heguy, se efectuará el domingo 10 de Mayo una importante california en la que tomaran parte los siguientes caballos: «Gatiado», de Atilio Morales. «Colorado», de Miguel Telechea. «Tostada», de Guzman Prieto y «Zaina» de Ramón Prieto.

El tiro a correrse es de 400 metros y la apuesta de $ 15.00 por cada parte.

Según informes que poseemos, la citada carrera ha despertado mucho entusiasmo, entre los aficionados de aquel paraje.

El encargado de la pista señor Juan Gil Prieto proporcionará convenientemente almuerzo y cena a la concurrencia.

# Partido Nacional

## Exhortación de la Comision Seccional

La Comisiòn Seccional Nacionalista de Nueva Helvecia, exhorta a los nacionalistas no inscriptos en el Registro Cívico Nacional, a obtener de inmediato los certificados correspondientes, para poder incorporarse a los padrones electorales.

Todo correligionario puede pasar por cualquier información por "La Nueva Sirena" de Arturo L. González o casa del Sr. Tomás A. Ettlin donde serán inmediatamente atendidos.

Se hace presente asi mismo a los ciudadanos ya inscriptos, que hubieren cambiado de domicilio dentro o fuera del departamento, que deben presentarse ante las oficinas inscriptoras de las secciones a que actualmente pertenecen, con el fin de efectuar las anotaciones relacionadas con sus traslados, salvándose así de las oposiciones de tachas de los adversarios.

TOMAS A. ETTLIN.
Secretario.

## En el Hotel Comercio

Los prepietarios dél acreditado «Hotel Comercio» de esta Villa, señores Gómez y Sagasti, con motivo de cumplirse el próximo martes 5 del corriente, el primer año de su fundación, han resuelto obsequiar a su numerosa clientela con un asado con cuero, que servirán en el mismo establecimiento.

DE MONTEVIDEO

## Señora que cae dentro de un pozo de cal viva

La señora María Traconi, italiana, de 36 años de edad, domiciliada en la calle Aurora N° 22, a objeto de acortar el camino, cruzó por un terreno entre dicho camino y Paraguay.

Como en ese sitio se está construyendo una obra y era bastante obscuro, la señora se cayó dentro de un pozo de cal viva, sufriendo horribles quemaduras.

A sus gritos concurrieron unos vecinos que la retiraron del pozo, solicitando los auxilios de Asistencia Pública, siendo internada en muy grave estado en el Hospital Maciel.

## BIOGRAFO

**Biógrafo Hotel Suizo**

Este cine como de costumbre dará mañana una hermosa función y dada la excelencia del programa a exhibirse es de prever que el público le preste su habitual y preferente concurso.

He aqui su programa: 1.° «Ejercicio de Artillería», del natural un acto. 2.° «El Lirio Escarlata», una notable película, cuyo argumento de un drama realista y gran fuerza emotivo llamará sobremanera la atención, interpretada por la eximia estrella Katherine Mac Donald, secundada por el conocido actor Stuart Holmes. 3° «Dos Tortolitos», graciosa comedia por Joe Rock, en dos actos.

**Cine Helvético**

La empresa de este biógrafo, también ha confeccionado para la función de mañana un programa interesante, en el que figuran películas de sumo valor.

En lugar preferente la notable obra de fuerte argumento de carácter policial «¡Un tiro en la noche!», que interpreta en forma maravillosa la conocida artista Marie Prevost.

Completan el cartel «Semanario Ford», actualidad, un acto y «Mulas e hipotecas», comedia en dos grandes actos, por James Ausbrey a »Periquete».

## Vida social

**Coro Concordia.—Su pròximo baile**

Relacionado con el baile que ésta entidad realizará el próximo sábado, según lo anunciamos en nuestro número del miércoles pasado, la Comisión Directiva ha pasado la siguiente invitación:

Se invita a Vd. para que asista al baile que se efectuará el sábado 9 de Mayo a las 21 horas, en los salones do la Escuela Concordia.—La Comisión Directiva.—Nota: en caso de mal tiempo, se postergará para el sábado próximo.



**Viajeros**

De Colonia Española nos visitó el señor Emeterio Pérez.

—Fué a la capital el señor Mauricio Canetti.

—De Escudero estuvo en ésta el Sr. Emilio Räber.

—Estuvieron en Montevideo el señor Coralio C. Prieto y su señora esposa Carolina B. de Prieto.

—De Colonia estuvo en ésta el señor José Girardi, Inspector de Defensa Agrícola.

—De Costa de Cufré el señor Vicente Caraballo.

—Nos visitó de Cufré el joven Ubaldo Cestau.

—De Puntas del Rosario el señor Enrique González.



**Enfermos**

Algo enferma se encuentra la señora Inés M. de Greising.

—Continùa en muy grave estado el señor Carlos Schüsselin.

**Agradecimiento**

Los deudos de Virginia F. de Bilat. agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas con motivo de su reciente duelo.

## Se ha perdido

Una cartera de cuero, forrada de razo, conteniendo 22 pesos en dinero y un documento a favor de Eulogio Díaz.

Quien la entregue en ésta imprenta será gratificado.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.36 a 0.43 fresco según clase y 0.52 a 0.56 seco.

Pollos 0.55 a 0.75 yunta.

Huevos la docena 0.30.

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.10.

Manteca.—Se cotiza de 0.90.

Miel.—el litro 1.00

Gallinas de 1.05 a 1.30 yunta

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

FOLLETIN 89

T. TRILBY

# AMOR FUNESTO

ció. Entonces enderezóse, dejó la mano de Elena y se dirigió a la puerta del aposento, decidida a ir a descansar en el cuarto que había tomado en el Gran Hotel, ya que su marido no condescendía a decirle una palabra amable...

Pero cerca de la puerta había la camita de Aurelio. Muy pálido, el bebé sonreía a los que le rodeaban; ama ba a papá, a Elena, al ama; luego, como Claudina se acercase a él para besarlo, Aurelio fijó en ella sus claros ojos. No le inspiraba ya temor aquella dama que había visto durante toda la noche; al contrario, la miraba largamente, con aire de querer acordarse.

De pronto, tendiéronse sus bracitos, entreabriéronse sus labios, y muy bajito, vacilando todavía, como si no estuviese bien seguro, pronunció:

—Mamá... mamá...

Detúvose Claudina, apoyóse en los barrotes de hierro de la camita y besó a Aurelio para ocultar su emoción. Luego, temiendo que se le escapasen las lágrimas delante de su marido, tomó a Elena de la mano y díjole en voz baja:

—Condúceme a tu cuarto.

XVIII

Ocho días después de la noche terrible, Aurelio estaba en plena convalecencia, comenzaba a comer, levantábanlo varias horas al día y al cabo de poco estaría en disposición de partir.

Claudina no se había apartado de su lado; vigilaba por sí misma las comidas que le daban, temiéndolo todo para que no recayese. No se sustituyó al ama que abandonó al pequeño por ninguna otra Una noche en que Luciano trató de este asunto, con deseos de trasladarse a Saint-Malo para ver si encontraría una bretona disponible, Claudina respondió que de momento no se necesitaba el ama en absoluto; el aya bastaba para los dos niños.

Luciano no insistió... Y pasaron los días restableciendo al enfermito.

Pero ahora convenía tomár una decisión, ya que el médico aconsejaba el campo.

Luciano poseía una finca en Lorena donde estaría muy bien el niño. Claudina deseaba ardientemente llevárselo al Viejo Molino, en aquel país de Normandía donde es tan bello el verano.

Un día, después del almuerzo, mientras Aurelio dormía, Elena fué a dar un paseo con el paseo con el aya Desde su llegada, Claudina habíase arreglado de modo de no quedar nunca sola con Luciano. Durante los primeros días, no se apartaba del cuarto de Aurelio, comiendo en una pieza contigua; desde que el niño iba mejor, acompañaba al comedor a Elena, y era la excelente niña quien hacía todo el gasto de la conversación.

Una vez solos, ese día, ambos esposos, sintieron lo penoso de su situación.

Para no perder la serenidad, Claudina se aproximó a la gran ventana que se abría sobre el mar, y miró al horizonte. El cielo era gris, el mar del mismo color; a lo lejos, las embarcaciones pasaban como sombras.

Luciano aproximándose también a la ventana, miró el sombrío panorama, y dijo a su mujer:

—Hoy casi hace frió.

—Sí—contestó Claudina;—el mar está triste; esta playa sin sol hace tiritar.

—Aurelio—repuso Luciano—está ya en disposición de emprender viaje. El médico, a quien he encontrado esta mañana, me ha dicho que ya nada debíamos temer.

—Creo que tiene razón el médico.

Claudina estaba emocionada. Luciano había dicho: »debíamos».

—En este caso, convendrá fijar hoy mismo la fecha de la partida... Me aguardan en París... quisiera ver a los niños instalados... antes... antes de que les deje...

—¿En dónde será conveniente instalarlos?

—Pues en Lorena...¿Adónde han de ir si no? El aire allí es excelente, y los niños, por fortuna, no creo que se fastidien.

Esta respuesta, poco oportuna en aquel momento, pues recordaba a Claudina las discusiones, la molestó visiblemente.

—En Normandía—replicó con alguna impaciencia,—tienen mis padres una casa perfectamente instalada y Aurelio estaría en ella muy bien cuidado para terminar su convalecencia.

Luciano interpretó mal el pensamiento de su mujer; creyó que ésta quería llevarse consigo únicamente a Aurelio.

—Es posible— contestó con tono breve;—pero yo no tengo tan sólo un hijo, y no permitiré jamás que el y su hemanita se separen.

El tono, mas que las palabras, ofendieron a Claudina, la cual, sin poder reprimirse, contestó:

—Otros podrán hacerlo

Luciano se volvió bruscamente, miró a su mujer y abandonó la habitación sin contestarle.